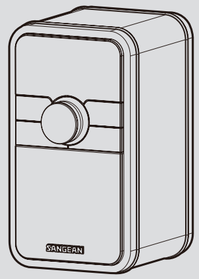
SANGEAN
SINCE 1974

DDR-8

Bluetooth® dab+



CE

MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC™ C200879
www.fsc.org

3A87h31100090

GB

For full documentation on all of the DDR-8's functionality, please visit the website below or scan the QR code to download the full manual.

F

Pour obtenir une documentation complète sur toutes les fonctionnalités du DDR-8, veuillez visiter le site Web ci-dessous ou scanner le code QR pour télécharger le manuel complet.

E

Para obtener la documentación completa sobre todas las funciones de la DDR-8, visite el sitio web a continuación o escanee el código QR para descargar el manual completo.

NL

Voor volledige documentatie over alle functionaliteiten van de DDR-8 kunt u de onderstaande website bezoeken of de QR-code scannen om de volledige handleiding te downloaden.

D

Für die vollständige Dokumentation zur gesamten Funktionalität des DDR-8 besuchen Sie bitte die unten angegebene Website oder scannen Sie den QR-Code, um das vollständige Handbuch herunterzuladen.

FIN

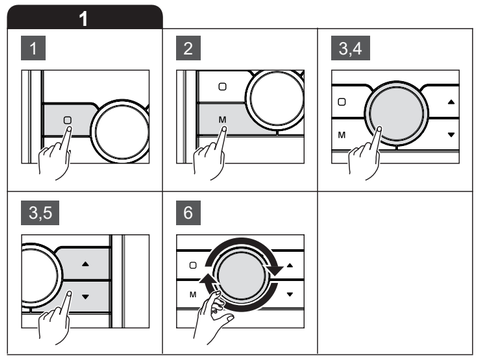
Saat täydellisen dokumentaation kaikista DDR-8-radion toiminnoista käymällä alla olevalla verkkosivustolla tai skannaamalla QR-koodin ladataksesi täydellisen käyttöoppaan.

S

För fullständig dokumentation om alla DDR-8:s funktioner, besök webbplatsen nedan eller skanna QR-koden för att ladda ner hela manualen.

https://www.sangean.com

01



GB Quick Start Guide

Important safety instructions

1. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
2. Only use attachments / accessories specified by the manufacturer.
3. To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.
4. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, shall not be placed on the apparatus.
5. The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
6. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment and warranty.

02

7. **CAUTION:** Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.
8. Do not allow your radio to be exposed to water, steam or sand.
9. Do not leave your radiowhere excessive heat could cause damage.
10. Replacement of a battery with an incorrect type that can defeat a safeguard (for example, in the case of some lithium battery types).
11. Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.
12. Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
13. A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
14. To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.
15. ⎓ : The symbol indicates DC voltage.

Warning:
Please do not attempt to remove or replace the built-in lithium battery. Unauthorized replacements may also void the warranty.
Important Notes:
1. It is recommended to purchase an adapter from SANGEAN that matches the power range indicated on the gift box.
2. When using a non-SANGEAN adapter, the functionality of the radio may be affected, such as the reception of radio stations.
3. When using an adapter that does not fall within the power range indicated on the gift box, please pay attention to the following:
   (a) A higher-power PD adapter may be used, but the radio functionality, such as receiving radio stations, may be impacted.
   (b) A lower-power adapter should not be used to avoid unforeseen risks.

Charging the radio

Note: Fully charge the battery before using the radio for the first time.
The radio is powered by a built-in lithium-ion battery, which can be recharged by connecting a USB power source to the radio's charging socket.
Use a USB power source that supplies 5V / 2.4A to ensure proper charging and prevent battery issues.
To charge the battery:
1. Connect the USB-C end of the supplied charging cable to the USB-C port on the back of the radio.

03

2. Connect the other end of the cable to a USB-A power source, such as a PC, USB charger, or power bank.

Listening to the radio (Fig. 1)

1. Press the ***Power button*** to turn on the radio.
2. Press the ***Mode button*** to select the desired operating mode.
3. Press and hold the ***Menu button*** for 2-3 seconds to access the menu for the current mode.
   Use the ***Tuning Up / Down buttons*** to scroll through the available options or adjust values. Press the ***Menu button*** to confirm your selection.
   To exit the menu, press and hold the ***Menu button*** again for 2–3 seconds, or select the **[Back]** option from the menu.
4. Press the ***Info button*** to display information related to the current radio station or music file. Press it repeatedly to cycle through the available display options.
5. In FM mode, press and hold the ***Tuning Up / Down buttons*** for 2–3 seconds to scan upwards (from low to high frequency) or downwards (from high to low frequency). The scan will stop automatically when a station with sufficient signal strength is detected.
   To fine-tune the frequency in steps of 0.05 MHz, briefly press the ***Tuning Up / Down buttons***.
6. Rotate the ***Volume knob*** to adjust the sound level as desired.

Specifications

Power Requirements	
DC In	USB-C jack 5V 2.4A
Charging Current	1000mA
Built-in Battery	Rechargeable Lithium-ion 3.65V, 2600mAh, 9.49Wh.
Battery Playback Time	On a full charge, the playback time is approximately: • 13 hours in DAB mode • 14 hours in FM mode • 18 hours in Bluetooth mode These values are approximate and may vary depending on factors such as playback volume, battery age, and temperature.

04

Battery Charge Time	Approximately 4 hours.
Frequency Coverage	FM: 87.5-108 MHz DAB: 5A-13F (174.928MHz - 239.200MHz)
Bluetooth	
Bluetooth Specification	Bluetooth® Ver 5.2
Profile Support	A2DP, AVRCP
Bluetooth Audio CODEC	SBC, AAC
Transmitting Power	Class 2
Line of Sight Range	10 meters / 30 feet
The frequency and maximum transmitted power	2402MHz ~ 2480MHz: 2.85dBm (Bluetooth EDR) 2402MHz ~ 2480MHz: 2.61dBm (Bluetooth BLE)
Circuit Features	
Speaker	2 inch (50.8mm)
Speaker Output Power	FM / DAB: 2W 3% THD @100HZ BT: 4W 3% THD @100HZ
Passive Speaker	L x W: 100 x 45mm
Headphone Socket	3.5mm dia
Antenna System	FM / DAB telescopic antenna
Operating Temperature Range	0°C to 35°C

Sangean reserves the right to amend the specifications without notice.

RECYCLING This product bears the selective sorting symbol for Waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

05

F Guide de démarrage rapide

Instructions importantes concernant la sécurité

1. N'installez pas à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, grille de convecteur de chaleur, poêle ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
2. N'utilisez que les extensions / accessoires spécifiés par le fabricant.
3. Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou l'humidité.
4. L'appareil ne doit pas être exposé aux égouttements ou aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide ne doit être placé dessus.
5. Les piles ne doivent pas être exposées à des températures excessives telles que le soleil, le feu ou autres.
6. Tout changement ou modification non approuvée expressément par la partie responsable de la conformité peut entraîner l'annulation de l'autorisation pour l'utilisateur d'utiliser l'équipement et la garantie.
7. **ATTENTION:** "Risque d'explosion en cas de remplacement des piles par des piles de type incorrect."
8. N'exposez pas la radio à l'eau, la vapeur ou au sable.
9. Ne laissez pas votre radio dans un endroit où une chaleur excessive pourrait causer des dommages.
10. Remplacement d'une batterie par un type incorrect qui peut annuler une protection (par exemple, dans le cas de certains types de batteries au lithium).
11. L'élimination d'une batterie dans le feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement ou le découpage mécanique d'une batterie, pouvant entraîner une explosion.
12. Laisser une batterie dans un environnement à température extrêmement élevée pouvant entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.
13. Une batterie soumise à une pression d'air extrêmement faible pouvant entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.
14. Pour éviter d'éventuels dommages auditifs, ne l'écoutez pas à des niveaux de volume élevés pendant de longues périodes.
15. ⎓ : Le symbole indique une tension continue.

Avertissement:
Veuillez ne pas essayer de retirer ou de remplacer la batterie au lithium intégrée. Les remplacements non autorisés peuvent également annuler la garantie.

06

Remarques importantes:
1. Il est recommandé d'utiliser un adaptateur SANGEAN correspondant à la plage de puissance indiquée sur l'emballage.
2. L'utilisation d'un adaptateur d'une autre marque que SANGEAN peut altérer certaines fonctionnalités de la radio, notamment la réception des stations.
3. Si vous utilisez un adaptateur qui ne respecte pas la plage de puissance indiquée sur l'emballage, veuillez prendre en compte les points suivants:
   (a) Un adaptateur PD de puissance supérieure peut être utilisé, mais cela peut altérer le bon fonctionnement de la radio (ex. réception).
   (b) Un adaptateur de puissance inférieure est déconseillé afin d'éviter tout risque imprévu.

Charger la radio

Remarque: chargez complètement la batterie avant d'utiliser la radio pour la première fois.
La radio est alimentée par une batterie lithium-ion intégrée, rechargeable en connectant une source d'alimentation USB à son port de charge. Utilisez une source d'alimentation USB de 5V / 2,4A pour assurer une charge optimale et éviter toute détérioration de la batterie.
Pour charger la batterie:
1. Branchez l'extrémité USB-C du câble de charge fourni sur le port USB-C situé à l'arrière de la radio.
2. Connectez l'autre extrémité du câble à une source d'alimentation USB-A, telle qu'un PC, un chargeur USB ou une batterie externe.

Écouter la radio (Fig. 1)

1. Appuyez sur le ***bouton d'alimentation*** pour allumer la radio.
2. Appuyez sur le ***bouton Mode*** pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.
3. Appuyez sur le ***bouton Menu*** et maintenez-le enfoncé pendant 2 à 3 secondes pour accéder au menu du mode actuel.
   Utilisez les ***boutons de réglage Tuning (haut / bas)*** pour faire défiler les options disponibles ou ajuster les valeurs. Appuyez sur le ***bouton Menu*** pour confirmer votre choix.
   Pour quitter le menu, appuyez à nouveau sur le ***bouton Menu*** et maintenez-le enfoncé pendant 2 à 3 secondes. Vous pouvez également sélectionner l'option **[Retour]** dans le menu.
4. Appuyez sur le ***bouton Info*** pour afficher les informations relatives à la station de radio ou au fichier musical en cours. Appuyez plusieurs fois pour parcourir les options d'affichage disponibles.
5. En mode FM, maintenez les ***boutons de réglage Tuning (haut / bas)*** enfoncés pendant 2 à 3 secondes pour effectuer une recherche par ordre croissant (de la fréquence la plus basse à la fréquence la plus élevée) ou par ordre décroissant (de la fréquence la plus élevée à la fréquence la plus basse). La recherche s'arrêtera automatiquement lorsqu'une station suffisamment puissante sera trouvée.
   Pour affiner la fréquence par incrément de 0,05 MHz, appuyez brièvement sur les ***boutons de réglage Tuning (haut / bas)***.
6. Tournez le ***bouton Volume*** pour régler le niveau sonore selon vos besoins.

07

Spécifications

Exigences d'alimentation	
Entrée DC In	Prise USB-C de 5V et 2,4A
Courant de charge	1000mA
Batterie intégrée	Batterie lithium-ion rechargeable de 3,65V, 2600mAh, 9,49Wh.
Autonomie de la batterie	Avec une charge complète, l'autonomie est d'environ: • 13 heures en mode DAB • 14 heures en mode FM • 18 heures en mode Bluetooth Ces valeurs sont approximatives et peuvent varier en fonction de facteurs tels que le volume de lecture, le mode de fonctionnement, l'âge de la batterie et la température.
Temps de charge de la batterie	Environ 4 heures.
Couverture de fréquence	FM: 87,5-108 MHz DAB: 5A-13F (174,928MHz - 239,200MHz)
Bluetooth	
Spécification Bluetooth	Bluetooth® Ver 5.2

08

Profil pris en charge	A2DP, AVRCP
CODEC audio Bluetooth	SBC, AAC
Puissance de transmission	Classe 2
Portée effective	10 mètres / 30 pieds
La fréquence et la puissance maximale transmise	2402MHz ~ 2480MHz: 2,85dBm (Bluetooth EDR) 2402MHz ~ 2480MHz: 2,61dBm (Bluetooth BLE)
Caractéristiques du circuit	
Haut-parleur	2pouces (50,8mm)
Puissance de sortie du haut-parleur	FM / DAB: 2W, 3% DHT à 100Hz BT: 4W, 3% DHT à 100Hz
Haut-parleur passif	L x l: 100 x 45 mm
Prise pour casque audio	3,5mm de diamètre
Système d'antenne	Antenne télescopique FM / DAB
Plage de température de fonctionnement	0°C à 35°C

Sangean se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.

RECYCLAGE Ce produit porte le symbole du tri sélectif pour les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cela signifie que ce produit doit être manipulé conformément à la directive européenne 2012/19/UE afin d'être recyclé ou démantelé afin de minimiser son impact sur l'environnement.

E Guía de inicio rápido

Instrucciones importantes de seguridad

1. No instale cerca de fuentes de calor, como radiadores, estufas, fuegos de cocina u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
2. Utilice únicamente accesorios especificados por el fabricante.
3. Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
4. El aparato no debe ser expuesto a goteos ni salpicaduras y no deberán colocarse objetos que contengan líquidos sobre este.
5. Las baterías no deberán ser expuestas a calor excesivo, como por ejemplo, dejándolas al sol, fuego o similar.
6. Cualquier cambio o modificación no aprobada expresamente por la parte responsable podría anular la autoridad del usuario para operar el equipo y su garantía.
7. **PRECAUCIÓN:** "Riesgo de explosión si la batería se reemplaza por el tipo incorrecto."
8. No deje que su radio quede expuesta a agua, vapor o arena.
9. No deje su radio donde haya calor excesivo que pudiera causar daños.
10. Reemplazo de una pila con una del tipo incorrecto que puede anular una protección (por ejemplo, en el caso de algunos tipos de pilas de litio).
11. Desechar una pila en el fuego o en un horno caliente, o aplastar o cortar mecánicamente una pila, que puede provocar una explosión.
12. Dejar una pila en un ambiente circundante de temperatura extremadamente alta que puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.
13. Una pila sujeta a una presión de aire extremadamente baja que puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.
14. Para evitar posibles daños en la audición, no escuche a niveles altos de volumen durante periodos de tiempo prolongados.
15. ⎓ : Este símbolo indica voltaje de CC.

Advertencia:
No intente retirar o reemplazar la batería integrada de litio. Los reemplazos no autorizados también pueden anular la garantía.

Notas importantes:
1. Se recomienda comprar un adaptador de SANGEAN que coincida con el rango de potencia indicado en la caja.
2. El uso de un adaptador que no sea de SANGEAN podría afectar la funcionalidad de la radio, como la recepción de emisoras.
3. Si usa un adaptador que no se encuentre dentro del rango de potencia indicado en la caja, tenga en cuenta lo siguiente:
   (a) Se puede usar un adaptador PD de mayor potencia, pero la funcionalidad de la radio, como la recepción de emisoras, podría verse afectada.
   (b) No use un adaptador de menor potencia para evitar riesgos imprevistos.

09

Cargar la radio

Nota: Cargue completamente la batería antes de usar la radio por primera vez.

La radio funciona con una batería de iones de litio integrada, que puede cargarse conectando una fuente de alimentación USB a la toma de carga de la radio.

Use una fuente de alimentación USB de 5V / 2,4A para garantizar una carga correcta y evitar problemas con la batería.

Para cargar la batería:
1. Conecte el extremo USB-C del cable de carga suministrado al puerto USB-C en la parte posterior de la radio.
2. Conecte el otro extremo del cable a una fuente de alimentación USB-A, como un PC, un cargador USB o una batería externa.

Escuchar la radio (imagen 1)

1. Presione el ***botón de encendido*** para encender la radio.
2. Presione el ***botón de modo*** para seleccionar el modo de funcionamiento deseado.
3. Mantenga presionado el ***botón de menú*** de 2 a 3 segundos para acceder al menú del modo actual.
   Use los ***botones de sintonización hacia arriba / abajo*** para desplazarse por las opciones disponibles o ajustar valores. Presione el ***botón de menú*** para confirmar la selección.
   Para salir del menú, mantenga presionado de nuevo el ***botón de menú*** de 2 a 3 segundos o seleccione la opción **[Back]** (*Atrás*) del menú.
4. Presione el ***botón de información*** para ver información relacionada con la emisora de radio o el archivo de música actual. Presiónelo repetidamente para recorrer las opciones de visualización disponibles.
5. En el modo FM, presionados los ***botones de sintonización hacia arriba / abajo*** de 2 a 3 segundos para buscar hacia arriba (de frecuencia baja a alta) o hacia abajo (de frecuencia alta a baja). La búsqueda se detendrá automáticamente cuando se detecte una emisora con suficiente intensidad de señal.
   Para sintonizar la frecuencia a intervalos de 0,05 MHz, presione brevemente los ***botones de sintonización hacia arriba / abajo***.
6. Gire el ***control de volumen*** para ajustar el volumen como desee.

10

Especificaciones

Requisitos de alimentación	
Entrada de CC	Conector USB-C de 5V y 2,4A
Corriente de carga	1000mA
Batería integrada	Batería recargable de iones de litio de 3,65V, 2600mAh y 9,49Wh.
Tiempo de reproducción con batería	Con una carga completa, el tiempo de reproducción es de aproximadamente: • 13 horas en modo DAB • 14 horas en modo FM • 18 horas en modo Bluetooth Estos valores son aproximados y pueden variar según factores como el volumen de reproducción, la edad de la batería y la temperatura.
Tiempo de carga de la batería	Aproximadamente 4 horas.
Cobertura de frecuencia	FM: 87.5-108 MHz DAB: 5A-13F (174.928 MHz - 239.200 MHz)
Bluetooth	
Especificación de Bluetooth	Bluetooth® versión 5.2
Perfiles admitidos	A2DP, AVRCP
Códec de audio Bluetooth	SBC, AAC

11

Sangean se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

RECICLAJE - Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que este producto debe manipularse de acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmontado para minimizar su impacto en el medio ambiente.

12

NL Snelstartgids

Belangrijke veiligheidsinstructies

1. Niet installeren in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren, kachels of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.
2. Gebruik alleen accessoires / hulpstukken die door de fabrikant zijn gespecificeerd.
3. Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of elektrische schok te voorkomen.
4. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druppend of spattend water en er mogen geen voorwerpen gevuld met vloeistof op het apparaat worden geplaatst.
5. De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan extreme warmte, zoals zonlicht, vuur of dergelijke.
6. Wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de partij verantwoordelijk voor naleving kunnen ertoe leiden tot de bevoegdheid van de gebruiker om dit apparaat te bedienen en de garantie komen te vervallen.
7. **LET OP:** "Explosiegevaar indien batterij wordt vervangen door een batterij van een onjuist type."
8. Stel uw radio niet bloot aan water, stoom of zand.
9. Laat uw radio niet achter op plaatsen waar extreme warmte schade kan veroorzaken.
10. Vervanging van een batterij met een verkeerd type kan zorgen dat een beveiliging niet werkt (bijvoorbeeld, in het geval van sommige typen lithiumbatterijen).
11. Het weggooien van een batterij in vuur of een hete oven, of het platdrukken of openen van een batterij kan leiden tot een explosie.
12. Wanneer een batterij in een ruimte met een extreem hoge temperatuur wordt achtergelaten, kan een batterij brandbare vloeistoffen of gassen gaan lekken, of zelfs exploderen.
13. Als een batterij blootgesteld wordt aan een extreem lage luchtdruk, kan een batterij ook brandbare vloeistoffen of gassen gaan lekken, of exploderen.
14. Luister niet voor lange perioden op hoog volume om mogelijke gehoorschade te voorkomen, niet luisteren.
15. ⎓ : Dit symbool geeft gelijkspanning aan.

Waarschuwing:
Probeer de ingebouwde lithiumbatterij niet te verwijderen of te vervangen. Ongeautoriseerde vervangingen kunnen ook de garantie ongeldig maken.
Belangrijke opmerkingen:
1. Het wordt aanbevolen een adapter van SANGEAN aan te schaffen met het vermogensbereik dat op de verpakking staat vermeld.
2. Als er een adapter wordt gebruikt die niet van het merk SANGEAN is,

13

14

kan dit de werking van de radio beïnvloeden, bijvoorbeeld wat betreft de ontvangst van radiozenders.

3. Wanneer een adapter wordt gebruikt die niet binnen het op de verpakking aangegeven vermogensbereik valt, let dan op het volgende:
   (a) Er mag een PD-adapter met een hoger vermogen worden gebruikt, maar dit kan de functionaliteit van de radio, bijvoorbeeld wat betreft het ontvangen van radiozenders, beïnvloeden.
   (b) Er mag geen adapter met een lager vermogen worden gebruikt om onvoorziene risico's te voorkomen.

Het opladen van de radio

Let op: Laad de batterij volledig op voordat u de radio voor de eerste keer gebruikt.

De radio werkt op een ingebouwde lithium-ionbatterij, die kan worden opgeladen door een USB-lader aan te sluiten op de oplaadpoort van het apparaat.

Gebruik een USB-lader die 5V / 2.4A kan leveren om correct op te laden en problemen met de batterij te voorkomen.

Om de batterij op te laden:

1. Sluit de USB-C connector van de meegeleverde oplaadkabel aan op de USB-C-poort aan de achterkant van de radio.
2. Sluit de USB-A connector van de kabel aan op een USB-A voedingsbron, zoals een pc, USB-lader of powerbank.

Radio luisteren (fig. 1)

1. Druk op de ***Aan / uit (Power) knop*** om de radio aan te zetten.
2. Druk op de ***Modus (Mode) knop*** om de gewenste modus te kiezen.
3. Houd de ***Menuknop*** 2 à 3 seconden ingedrukt om het modusmenu voor de verschillende modi te openen. Gebruik de ***Afstemmen omhoog / omlaag*** knoppen om door de beschikbare opties te scrollen of waarden aan te passen. Druk op de ***Menuknop*** om de keuze te bevestigen. Druk de ***Menuknop*** 2 à 3 seconden in om het menu te verlaten, of kies de ***terug (Back)*** optie in het menu.
4. Gebruik de ***Info knop*** om informatie te laten zien op het scherm over het betreffende radio station of muziek die wordt afgespeeld. Door herhaaldelijk te drukken, kan door de beschikbare weergaveopties

15

worden gebladerd.

5. In FM-modus moet de gebruiker de ***Afstemmen omhoog / omlaag*** knoppen 2 à 3 seconden ingedrukt houden om omhoog te scannen (van lage naar hoge frequentie) of omlaag (van hoge naar lage frequentie). Het scannen stopt automatisch als een zender met voldoende signaalsterkte gevonden is. Om de frequentie fijn af te stemmen in stappen van 0,05 MHz, moet de gebruiker kort op de ***Afstemmen omhoog / omlaag*** knoppen drukken.
6. Draai aan de ***Volume*** knop om het geluidsniveau naar wens aan te passen.

Specificaties

Voedingsvereisten	
Gelijkspanningsingang	USB-C aansluiting 5V 2,4A
Laadstroom	1000mA
Ingebouwde batterij	Oplaadbaar Lithium-ion 3.65V, 2600mAh, 9,49Wh.
Batterijspeeltijd	Bij een volledige lading is de afspeeltijd ongeveer: • 13 uur in DAB modus • 14 uur in FM modus • 18 uur in de Bluetooth modus Deze waarden zijn bij benadering en kunnen variëren afhankelijk van factoren zoals het afspeelvolume, de leeftijd van de batterij en de temperatuur.
Batterijoplaadtijd	Ongeveer 4 uur.
Frequentiebereik	FM: 87,5 tot 108 MHz DAB: 5A tot 13F (174,928 MHz tot 239,200 MHz)

16

Bluetooth	
Bluetooth specificatie	Bluetooth® versie 5.2
Profielondersteuning	A2DP, AVRCP
Bluetooth Audio CODEC	SBC, AAC
Zendvermogen	Klasse 2
Zichtlijnbereik	10 meter / 30 voet
De frequentie en het maximale zendvermogen	2402MHz tot 2480MHz: 2,85dBm (Bluetooth EDR) 2402MHz tot 2480MHz: 2,61dBm (Bluetooth BLE)
Elektrische kenmerken	
Luidspreker	50,8mm (2 inch)
Luidspreker uitgangsvermogen	FM / DAB: 2W, 3% THD bij 100Hz Bluetooth: 4W 3% THD bij 100Hz
Passieve luidspreker	L × B: 100 × 45 mm
Hoofdtelefoonaansluiting	3,5mm
Antennesysteem	FM / DAB telescopische antenne
Bedrijfstemperatuurbereik	0°C tot 35°C

Sangean behoudt zich het recht voor de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

RECYCLING Dit product is voorzien van het selectieve sorteersymbool voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit houdt in dat het product bij het recycleren of ontmantelen ervan behandeld moet worden in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU om de inwerking van deze operatie op het milieu te minimaliseren.

17

D **Kurzanleitung**

Wichtige Sicherheitshinweise

1. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.
2. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angegebenes Zubehör.
3. Um Feuer und elektrischen Schlägen vorzubeugen, vermeiden Sie es das Gerät Regen oder Feuchtigkeit auszusetzen.
4. Dieses Gerät darf keinen Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt werden. Gegenstände die mit Flüssigkeiten gefüllt sind dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
5. Die Batterien dürfen keiner übermäßigen Hitze wie Sonne, Feuer oder ähnlichem ausgesetzt werden.
6. Änderungen oder Modifizierungen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der Vorschriften verantwortlichen Partei genehmigt wurden, können dazu führen, dass die Berechtigung zum Betrieb des Geräts und die Gewährleistung erlöschen.
7. **VORSICHT:** Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird.
8. Radio nicht Wasser, Dampf oder Sand aussetzen.
9. Lassen Sie Ihr Radio nicht an Orten, an denen übermäßige Hitze Schäden verursachen kann.
10. Das Einlegen einer Batterie des falschen Typs stellt ein Sicherheitsrisiko dar (z.B. bei einigen Lithiumbatterien).
11. Bei der Entsorgung von Batterien durch Verbrennen, Quetschen oder Zertrennen besteht Explosionsgefahr.
12. Wird die Batterie an einem Ort mit extrem hohen Temperaturen aufbewahrt, besteht die Gefahr von Explosionen oder des Austretens brennbarer Flüssigkeiten oder Gase.
13. Bei extrem niedrigem Luftdruck können Batterien explodieren oder es können brennbare Flüssigkeiten oder Gase austreten.
14. Um Gehörschäden zu vermeiden, nicht über längere Zeiträume bei hohen Lautstärken Musik hören.
15. ⎓ : Dieses Symbol weist auf DC-Spannung hin.

Warnung:
Versuchen Sie nicht, die integrierte Lithium-Batterie zu entfernen oder zu ersetzen. Bei nicht autorisiertem Austausch der Batterie wird die Garantie

18

nichtig.

Wichtige Hinweise:

1. Es wird empfohlen, einen Adapter von SANGEAN zu verwenden, der dem auf der Verpackung angegebenen Leistungsbereich entspricht.
2. Bei der Verwendung eines Adapters eines anderen Herstellers kann die Funktionalität des Radios beeinträchtigt werden, z. B. der Empfang von Radiosendern.
3. Wenn ein Adapter verwendet wird, der nicht dem auf der Verpackung angegebenen Leistungsbereich entspricht, ist Folgendes zu beachten:
   (a) Ein leistungsstärkerer PD-Adapter kann zwar verwendet werden, jedoch kann dies die Radiofunktionen, wie etwa den Empfang von Sendern, negativ beeinflussen.
   (b) Ein Adapter mit geringerer Leistung sollte nicht verwendet werden, um unvorhersehbare Risiken zu vermeiden.

Aufladen des Radios

Hinweis: Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie das Radio zum ersten Mal verwenden.

Das Radio wird von einem eingebauten Lithium-Ionen-Akku betrieben, der über die Ladebuchse des Radios mit einer USB-Stromquelle aufgeladen werden kann.

Verwenden Sie eine USB-Stromquelle mit **5V / 2,4A**, um eine ordnungsgemäße Ladung zu gewährleisten und Batterieprobleme zu vermeiden.

So laden Sie den Akku auf:

1. Schließen Sie das USB-C-Ende des mitgelieferten Ladekabels an den **USB-C-Anschluss** auf der Rückseite des Radios an.
2. Verbinden Sie das andere Ende des Kabels mit einer **USB-A-Stromquelle**, z. B. einem PC, einem USB-Ladegerät oder einer Powerbank.

Radio hören (Abb. 1)

1. Drücken Sie die **Ein- / Aus-Taste**, um das Radio einzuschalten.
2. Drücken Sie die **Modus-Taste**, um den gewünschten Betriebsmodus auszuwählen.

19

3. Halten Sie die **Menütaste** 2–3 Sekunden gedrückt, um das Menü des aktuellen Modus aufzurufen.
   Verwenden Sie die Tasten „Tuning Auf / Ab", um durch die verfügbaren Optionen zu blättern oder Werte anzupassen. Drücken Sie die **Menütaste**, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
   Um das Menü zu verlassen, halten Sie die Menütaste erneut 2–3 Sekunden gedrückt oder wählen Sie im Menü die Option **[Zurück]**.
4. Drücken Sie die **Info-Taste**, um Informationen zur aktuellen Radiostation oder Musikdatei anzuzeigen. Drücken Sie die Taste mehrfach, um zwischen den verfügbaren Anzeigen zu wechseln.
5. Im FM-Modus halten Sie die Tasten **„Tuning Auf / Ab"** 2–3 Sekunden gedrückt, um nach oben (von niedriger zu hoher Frequenz) oder nach unten (von hoher zu niedriger Frequenz) zu suchen. Die Suche stoppt automatisch, sobald eine Station mit ausreichender Signalstärke gefunden wird.
   Zum Feinabstimmen der Frequenz in Schritten von 0,05 MHz drücken Sie die Tasten **„Tuning Auf / Ab"** kurz.
6. Drehen Sie den **Lautstärkeregler**, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

Technische Daten

Stromversorgung	
DC-Eingang	USB-C-Anschluss, 5V, 2.4A
Ladestrom	1000mA
Eingebauter Akku	Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku, 3.65V, 2600mAh, 9.49Wh.
Wiedergabezeit der Batterie	Bei vollständiger Ladung beträgt die Wiedergabezeit ungefähr: • 13 Stunden im DAB-Modus • 14 Stunden im FM-Modus • 18 Stunden im Bluetooth-Modus Diese Werte sind Richtwerte und können je nach Lautstärke, Batteriezustand und Temperatur variieren.
Ladezeit	Ca. 4 Stunden

20

Frequenzbereich	FM: 87.5-108 MHz DAB: 5A-13F (174.928MHz - 239.200MHz)
Bluetooth	
Bluetooth Spezifikation	Bluetooth® Ver 5.2
Profilunterstützung	A2DP, AVRCP
Bluetooth-Audio-CODEC	SBC, AAC
Sendeleistung	Klasse 2
Sichtweite	10 Meter / 30 Fuß
Die Frequenz und maximale Sendeleistung	2402MHz ~ 2480MHz: 2.85dBm(Bluetooth EDR) 2402MHz ~ 2480MHz: 2.61dBm(Bluetooth BLE)
Merkmale der Schaltung	
Lautsprecher	2 Zoll (50.8mm)
Lautsprecher-Ausgangsleistung	FM / DAB: 2W 3% THD @100HZ BT: 4W 3% THD @100HZ
Passiver Lautsprecher	L x W: 100 x 45mm
Kopfhörerbuchse	Ø 3,5mm
Antennensystem	FM / DAB-Teleskopantenne
Betriebstemperaturbereich	0°C bis 35°C

Sangean behält sich das Recht vor, die technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

RECYCLING Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE) gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das Produkt gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU entsorgt wird, damit es recycelt und demontiert und die Auswirkungen auf die Umwelt minimiert werden können.

21

FIN **Pikaopas**

Tärkeitä turvallisuusohjeita

1. Älä asenna laitetta lämmönlähteiden, kuten pattereiden, lämmityslaitteiden, liesien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (mukaan lukien vahvistimet), lähelle.
2. Käytä vain valmistajan määrittelemiä lisälaitteita / lisävarusteita.
3. Vähentääksesi tulipalon tai sähköiskun vaaraa, älä altista tätä laitetta sateelle tai kosteudelle.
4. Laitetta ei saa altistaa tippuvalle tai roiskuvalle vedelle eikä nestettä sisältäviä esineitä saa sijoittaa laitteen päälle.
5. Paristoja ei saa altistaa liialliselle kuumuudelle, kuten auringonpaisteelle, tulelle tai vastaavalle.
6. Kaikki muutokset tai muunnelmat, joita vaatimustenmukaisuudesta vastaava osapuoli ei ole nimenomaisesti hyväksynyt, voivat mitätöidä takuun ja käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.
7. **VAROITUS:** Räjähdysvaara, jos akku vaihdetaan väärän tyyppiseen akkuun.
8. Älä altista radiota vedelle, höyrylle tai hiekalle.
9. Älä jätä radiota paikkaan, jossa liiallinen kuumuus voi aiheuttaa vahinkoa.
10. Akunn vaihtaminen vääränlaiseen akkuun voi mitätöidä suojatoiminnon (esimerkiksi joidenkin litiumparistojen osalta).
11. Akun hävittäminen polttamalla tai murskaamalla mekaanisesti voi johtaa räjähdykseen.
12. Akun jättäminen erittäin korkeaan lämpötilaan voi johtaa räjähdykseen tai tulenaran nesteen tai kaasun vuotamiseen.
13. Akku, joka on altistettu erittäin alhaiselle ilmanpaineelle voi aiheuttaa räjähdyksen tai tulenaran nesteen tai kaasun vuotamisen.
14. Välttääksesi kuulovaurioita älä kuuntele pitkään suurella äänenvoimakkuudella.
15. ⎓ : Symboli osoittaa tasajännitettä.

Varoitus:
Älä yritä irrottaa tai vaihtaa sisäänrakennettua litiumakkua. Luvattomat vaihdot voivat myös mitätöidä takuun.

22

Tärkeitä huomautuksia:

1. On suositeltavaa hankkia SANGEAN-virtasovitin, joka vastaa myyntipakkauksessa ilmoitettuja arvoja.
2. Muun kuin SANGEAN-sovittimen käyttö voi vaikuttaa radion toimintaan, kuten radioasemien vastaanottoon.
3. Jos käytät sovitinta, jonka spesifikaatiot eivät vastaa pakkauksessa ilmoitettuja arvoja, kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:
   (a) Voit käyttää tehokkaampaa PD-sovitinta, mutta radion toiminnallisuus, kuten radioasemien vastaanotto, voi häiriintyä.
   (b) Vähätehoisempaa sovitinta ei tule käyttää odottamattomien riskien välttämiseksi.

Radion lataaminen

Huomautus: Lataa akku täyteen ennen radion ensimmäistä käyttökertaa.
Radio saa virtansa sisäänrakennetusta litiumioniakusta, joka voidaan ladata kytkemällä USB-virtalähde radion latausporttiin.
Käytä 5V / 2,4A:n USB-virtalähdettä varmistaaksesi oikean latauksen ja estääksesi akkuongelmat.

Akun lataaminen:

1. Liitä mukana toimitetun latauskaapelin USB-C-pää radion takana olevaan USB-C-porttiin.
2. Liitä kaapelin toinen pää USB-A-virtalähteeseen, kuten tietokoneeseen, USB-laturiin tai varavirtalähteeseen.

Radion kuuntelu (kuva 1)

1. Kytke radio päälle painamalla virtapainiketta.
2. Valitse haluttu käyttötila painamalla Tila-painiketta (Mode). Avaa nykyisen tilan valikko pitämällä Valikko-painiketta (Menu) painettuna 2-3 sekuntia.
3. Vieritä käytettävissä olevia vaihtoehtoja tai säädä arvoja Viritys ylös / alas -painikkeilla (Up / Down). Vahvista valintasi painamalla Valikko-painiketta (Menu).
   Poistu valikosta painamalla Valikko-painiketta uudelleen 2-3 sekuntia tai valitsemalla valikosta [Takaisin]-vaihtoehdon (Back).
4. Paina Info-painiketta nähdäksesi nykyiseen radioasemaan tai musiikkitiedostoon liittyviä tietoja. Paina sitä toistuvasti selataksesi käytettävissä olevia näyttövaihtoehtoja.
5. FM-tilassa pidä Viritys ylös / alas -painikkeita (Up / Down) painettuna

23

2-3 sekuntia hakeaksesi ylöspäin (matalasta korkeaan taajuuteen) tai alaspäin (korkeasta matalaan taajuuteen). Haku pysähtyy automaattisesti, kun havaitaan riittävän voimakas asema.
Hienosäätääksesi taajuutta 0,05MHz: n askelin, paina Viritys ylös / alas -painikkeita lyhyesti.

6. Säädä äänenvoimakkuutta haluamallesi tasolle kääntämällä äänenvoimakkuusnuppia.

Tekniset tiedot

Virtavaatimukset	
DC-tulo	USB-C-liitäntä 5V 2.4A
Latausvirta	1000mA
Sisäänrakennettu akku	Ladattava litiumioniakku 3,65V, 2600mAh, 9,49Wh.
Akun toistoaika	Täydellä latauksella toistoaika on noin: • 13 tuntia DAB-tilassa • 14 tuntia FM-tilassa • 18 tuntia Bluetooth-tilassa Nämä arvot ovat arvioita ja voivat vaihdella tekijöiden, kuten toiston äänenvoimakkuuden, akun iän ja lämpötilan, mukaan.
Akun latausaika	Noin 4 tuntia.
Taajuusalue	FM: 87,5-108 MHz DAB: 5A-13F (174,928MHz - 239,200MHz)

24

Bluetooth	
Bluetooth-tiedot	Bluetooth® Ver 5.2
Profiilituki	A2DP, AVRCP
Bluetooth-audiokoodekki	SBC, AAC
Lähetysteho	Class 2
Toimintaetäisyys vapaakentässä	10 metriä / 30 jalkaa
Taajuus ja suurin lähetysteho	2402MHz ~ 2480MHz: 2,85dBm (Bluetooth EDR) 2402MHz ~ 2480MHz: 2,61dBm (Bluetooth BLE)
Piirteet	
Kaiutin	2 tuumaa (50,8mm)
Lähtöteho	FM / DAB: 2W 3% THD @100HZ BT: 4W 3% THD @100HZ
Passiivikaiutin	P x L: 100 x 45mm
Kuulokeliitäntä	3.5mm
Antennijärjestelmä	FM / DAB-teleskooppiantenni
Käyttölämpötila-alue	0°C - +35°C

Sangean pidättää oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

KIERRÄTYS Tässä tuotteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromut (SER) -lajittelusymboli. Tämä tarkoittaa, että tuotetta on käsiteltävä eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaisesti, jotta se voidaan kierrättää tai purkaa ympäristövaikutusten minimoimiseksi.

25

S **Snabbstartsguide**

Viktiga säkerhetsinstruktioner

1. Installera inte apparaten nära värmekällor såsom radiatorer, värmeelement, spisar eller andra apparater (inklusive förstärkare) som producerar värme.
2. Använd endast tillbehör som anges av tillverkaren.
3. För att minska risken för brand eller elektriska stötar, utsätt inte denna apparat för regn eller fukt.
4. Apparaten får inte utsättas för vätskedroppar eller stänk och inga föremål fyllda med vätska får placeras ovanpå apparaten.
5. Batterierna får inte utsättas för stark värme, såsom solljus, eld eller liknande.
6. Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen godkänts av den part som ansvarar för efterlevnaden kan upphäva garantin och användarens rätt att använda utrustningen.
7. **VARNING:** Risk för explosion om batteriet byts ut mot ett felaktigt batteri.
8. Utsätt inte din radio för vatten, ånga eller sand.
9. Lämna inte din radio där överflödig värme kan orsaka skador.
10. Byte av batteri mot fel typ kan omintetgöra en säkerhetsåtgärd (till exempel för vissa litiumbatterityper).
11. Att kassera batteriet genom att bränna det eller krossa det mekaniskt kan leda till explosion.
12. Att lämna ett batteri i en omgivning med extremt hög temperatur kan leda till explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas.
13. Ett batteri som utsätts för extremt lågt lufttryck kan leda till explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas.
14. För att förhindra eventuella hörselskador, lyssna inte med hög volym under längre perioder.
15. ⎓ : Symbolen indikerar likspänning.

Varning:
Försök inte att ta bort eller byta ut det inbyggda litiumbatteriet. Obehöriga byten kan också ogiltigförklara garantin.

Viktiga anmärkningar:

1. Det rekommenderas att köpa en SANGEAN-nätadapter som matchar de värden som anges på försäljningsförpackningen.
2. När du använder en adapter som inte är från SANGEAN kan

26

radions funktionalitet påverkas, till exempel mottagning av radiostationer.

3. När du använder en adapter som inte faller inom de specifikationer som anges på förpackningen, var uppmärksam på följande:
   (a) En PD-adapter med högre effekt kan användas, men radions funktionalitet, till exempel mottagning av radiostationer, kan påverkas.
   (b) En adapter med lägre effekt bör inte användas för att undvika oförutsedda risker.

Ladda radion

Obs: Ladda batteriet helt innan du använder radion för första gången.

Radion drivs av ett inbyggt litiumjonbatteri, som kan laddas genom att ansluta en USB-strömkälla till radions laddningsport.

Använd en USB-strömkälla som levererar 5V / 2.4A för att säkerställa korrekt laddning och förhindra batteriproblem.

Så här laddar du batteriet:

1. Anslut USB-C-änden av den medföljande laddningskabeln till USB-C-porten på radions baksida.
2. Anslut den andra änden av kabeln till en USB-A-strömkälla, till exempel en dator, USB-laddare eller powerbank.

Lyssna på radio (bild 1)

1. Tryck på strömknappen för att slå på radion.
2. Tryck på lägesknappen Mode för att välja önskat driftläge. Håll menyknappen Menu intryckt i 2-3 sekunder för att komma åt menyn för det aktuella läget.
3. Använd knapparna upp / ner (Up / Down)för att bläddra igenom de tillgängliga alternativen eller justera värden. Tryck på menyknappen för att bekräfta ditt val.
   För att avsluta menyn, håll ner menyknappen igen i 2-3 sekunder eller välj alternativet [Tillbaka] (Back) från menyn.
4. Tryck på Info-knappen för att visa information relaterad till den aktuella radiostationen eller musikfilen. Tryck upprepade gånger för att växla mellan de tillgängliga visningsalternativen.
5. I FM-läge, tryck och håll ner Tuning Up / Down-knapparna i 2-3 sekunder för att söka uppåt (från låg till hög frekvens) eller nedåt (från hög till låg frekvens). Sökningen stoppas automatiskt när en station med tillräcklig signalstyrka upptäcks.

27

För att finjustera frekvensen i steg om 0,05MHz, tryck kort på Tuning Up / Down-knapparna.

6. Vrid volymratten för att justera ljudnivån efter önskemål.

Tekniska specifikationer

Strömförsörjningskrav	
DC-ingång	USB-C-anslutning 5V 2.4A
Laddningsström	1000mA
Inbyggt batteri	Laddningsbart litiumjonbatteri 3,65V, 2600mAh, 9,49Wh.
Batteritid för uppspelning	Vid full laddning är uppspelningstiden ungefär: • 13 timmar i DAB-läge • 14 timmar i FM-läge • 18 timmar i Bluetooth-läge Dessa värden är ungefärliga och kan variera beroende på faktorer som uppspelningsvolym, batteriets ålder och temperatur.
Batteriets laddningstid	Ungefär 4 timmar.
Frekvensområde	FM: 87,5-108 MHz DAB: 5A-13F (174,928MHz - 239,200MHz)
Bluetooth	
Bluetooth-specifikationer	Bluetooth® Ver 5.2
Profilstöd	A2DP, AVRCP
Bluetooth-audiokodek	SBC, AAC

28

Sändningseffekt	Class 2
Driftsavstånd i fritt fält	10 meter / 30 fot
Frekvens och maximal sändningseffekt	2402MHz ~ 2480MHz: 2,85dBm (Bluetooth EDR) 2402MHz ~ 2480MHz: 2,61dBm (Bluetooth BLE)
Kretsfunktioner	
Högtalare	2 tum (50,8mm)
Utgångseffekt	FM / DAB: 2W 3% THD @100HZ BT: 4W 3% THD @100HZ
Passivhögtalare	L x B: 100 x 45mm
Hörlursuttag	3.5mm
Antennsystem	FM / DAB teleskopantenn
Driftstemperaturområde	0°C till 35°C

Sangean förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

ÅTERVINNING Denna produkt är märkt med symbolen för selektiv sortering för avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE). Det betyder att produkten måste hanteras i enlighet med EU-direktivet 2012/19/EU för att kunna återvinnas eller demonteras för att minimera dess miljöpåverkan.